

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1917  
Second class mail registration number 0009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
雪下天今  
度六下零最高  
度一十下零最低



## 飛粉片雪原平陸低 外意少幸難雖車駕 閉封予多段路劣惡線視路公外效

（雲訊）連日天氣寒冷，雪片紛飛，昨（廿六）晚卑詩西南部海岸降雪尤多，使駕車人士難於應付。加拿大橫貫公路在亞布希佛與合倫之間的一段，由於大風吹起雪花，可見度等於〇，乃不得不予以封閉，禁止行車。迄至目前為止，幸無意外發生。公路管理人員謂所以予封路，乃由避免發生有連去年十二月亞布希佛附近之連環車禍。在該事件中，有兩人死亡，廿七人受傷。

據今（廿七）晨電台報導，上述路段現已准通車，西行線則仍封閉。羅歌公路由亞布希佛至合倫之間，駕駛情況非常惡劣，惟公路則仍准通車。

至於低陸平原各市區街道，車頭車尾亦把持得極嚴，不可在本坡比，界限路由R.R. 199 路至IMPERIAL 路之間一段亦封閉。北密西沙路則封閉。北密西沙路與R.R. 199 路之間的一段，則仍准通車。

## 馬耳他發言人證實 劫機首領受傷留院 廿歲突尼斯青年主持行動

（馬耳他電）劫機首領受傷留院，廿歲突尼斯青年主持行動。馬耳他發言人證實，劫機首領受傷留院，廿歲突尼斯青年主持行動。馬耳他發言人證實，劫機首領受傷留院，廿歲突尼斯青年主持行動。

## 擬攝百人集體照片 年齡一至百歲在雲出生

（雲訊）雲南慶祝百年委員會正式贊助一項意見，此即攝製一百人之集體照片，該一百人之年齡由一歲至一百歲，並須在雲南出生。出生日期以四月六日或接近該日為合。該照片將發交本報所有報章刊登，並載於本報百年紀念之刊物內。如有符合上述條件而欲列入該百人集體照片者，請列明姓名、地址、電話號碼、及出生日期，用郵政寄交 THE VANCOUVER CENTRAL COMMISSION P.O. BOX 49386, 3374 BERTHALL 4, 1055 DUNSMUIR ST. VANCOUVER, B.C. V7X 1L5



迎自祖人夫策薩相首英到受，時敦倫達抵(左)督總大軍加為圖

## 加州將參加博覽會 博覽會企盼終知所願

（雲訊）加州將參加博覽會，博覽會企盼終知所願。加州將參加博覽會，博覽會企盼終知所願。加州將參加博覽會，博覽會企盼終知所願。

## 蘇最高蘇維埃 主席團有變動

（新華社莫斯科二十七日電）蘇最高蘇維埃主席團有變動。蘇最高蘇維埃主席團有變動。蘇最高蘇維埃主席團有變動。

## 菲國會批准 二月初大選

（馬尼拉電）菲國會批准二月初大選。菲國會批准二月初大選。菲國會批准二月初大選。

## 美國五位前國務卿 均盛讚高峯會成就

（華盛頓電）美國五位前國務卿均盛讚高峯會成就。美國五位前國務卿均盛讚高峯會成就。美國五位前國務卿均盛讚高峯會成就。

## 加總督訪英 謁見英女王

（倫敦電）加總督訪英謁見英女王。加總督訪英謁見英女王。加總督訪英謁見英女王。

## 龐大交易片刻搞掂 伍慧芬談港人買屋

（雲訊）龐大交易片刻搞掂。伍慧芬談港人買屋。龐大交易片刻搞掂。伍慧芬談港人買屋。

## 聯大南極洲問題 黃華表發言

（華盛頓電）黃華表發言。黃華表發言。黃華表發言。

## 卑詩獅子會 舉行盛大慶祝遊行

（雲訊）卑詩獅子會舉行盛大慶祝遊行。卑詩獅子會舉行盛大慶祝遊行。卑詩獅子會舉行盛大慶祝遊行。

## 華聲錄影公司 華埠總代理

（雲訊）華聲錄影公司華埠總代理。華聲錄影公司華埠總代理。華聲錄影公司華埠總代理。

### 家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃 0.20	豆沙飽 0.40
香茜餃 0.20	小籠飽 0.20
魚翅餃 0.20	鍋貼 0.18
牛肉燒賣 0.20	饅頭黃(咸、甜) 0.25
豬肉燒賣 0.20	排骨(一磅) 3.20
粉果 0.25	牛肚(一磅) 2.00
糯米雞 1.10	牛柏葉(一磅) 2.25
芋角 0.23	鳳爪(一磅) 0.80
咸水角 0.23	銀針粉(一磅) 1.20
煎堆仔 0.23	牛肉(一磅) 3.00
叉燒飽 0.45	春卷 0.25
蓮蓉飽 0.40	咸肉粽 0.95

### 政府海關公開拍賣

超過六百件包括珠寶、相機、手錶、汽車、皮草外衣等等。並有69年280SL BENZ 房車、開蓬、清潔、全自動。

拍賣地點：P.N.E展覽場花園場館。

拍賣時間：1985年11月30日。上午9時開始。

貨品預展：1985年11月29日。上午10時至下午4時。

拍賣專家  
W.E.HENKE & AUCTIONEERS  
電話：931-7477

## 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

(廚房用具，陶瓷器皿，手工藝品一律八折)

每週推出大量特價品平到你笑！  
(本週由十一月廿五日至十二月一日止)

新到一九八六年通勝  
各款應節糖果，餅干，禮盒大量上市

機不可失，欲購從速！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

## 廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

鮮肉·燒烤八五折酬賓

東莞米粉 每包 59¢	江門米粉 每包 59¢
梅林榨菜肉絲 每罐 1.99	梅林榨菜扣肉 每罐 1.99
白菜乾 每包 49¢	純正芝麻油 每斤 1.39
一級靚紅棗 每磅 79¢	珠江生抽王 每樽 89¢
北京人參白蘭地 每樽 4.99	三蛇酒 每樽 3.39

新貨又到

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

世界米行 RICE WORLD

統營 皇冠牌 全牌 遠來米 各款靚米  
米業 第一牌 大粒牌 真珠米 一律平賣

慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★  
新到泰國香米及加州絲苗米 一律八折

### 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘製澳洲綠豆發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

今日放映時間 TWO SEX HITS  
12:00, 2:15, 4:30  
戲院連映場 AT HAIDA DAILY  
6:45, 9:00pm

究研有另食飲同不代時 種十有各物食差最佳最

時代不同，食物人的健康好壞，也是以時代而不同...

肉食小象 這一頭象名叫「博德」...

大食小象 這一頭象名叫「博德」...

巨無霸與小精靈



兩隻狗，一大一小，大的是一隻靈...

去過成快治威林格 追難天今國帝日昔

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...

格威林治，在一個多世紀以前，曾...



博德是一頭名叫「博德」的...

博德是一頭名叫「博德」的...

博德是一頭名叫「博德」的...

博德是一頭名叫「博德」的...

博德是一頭名叫「博德」的...

博德是一頭名叫「博德」的...

左筆權 現寓溫哥華... 精批命理 標準論相...

中和公司 CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4

中山安堂 占卦算命 林健龍 # 9-507 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

萬國駕駛學校 211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 874-2524 4379617

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址: 7229 緬街近 57 街

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

賀聖誕送玩具 聖誕將屆普天同慶，本銀行預備精美玩具贈送客戶...

通達 T.T. DRIVING SCHOOL NO. 6, 246 EAST BROADWAY 電話: 321-7324

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址: 823 號士定東街 8 HAWK

高級駕駛學校 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志強 專人輔導英語筆試

安全駕駛學校 (MIKE) 周焯麟 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

國際駕駛學校 International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044

短命皇帝

在宋史的「宋理宗」條下，有「短命皇帝」之稱。...

冷面

宋理宗的冷面，在宋史中，有「冷面」之稱。...

筆隨窗客

起談誤筆多章就急由

筆隨窗客，起談誤筆多章就急由。...

蘆溝橋禁汽車行駛

蘆溝橋禁汽車行駛，北京市政府。...

噴海

噴海，海風吹來，浪花飛揚。...

光緒不肖翁師天

光緒不肖翁師天，光緒皇帝。...

非真不活

非真不活，非真不活，非真不活。...

罪魁禍首

罪魁禍首，罪魁禍首，罪魁禍首。...

突來的暴雨

突來的暴雨，突來的暴雨，突來的暴雨。...

風花雪

風花雪，風花雪，風花雪。...

世情話

世情話，世情話，世情話。...

他媽的

他媽的，他媽的，他媽的。...

田契上的「華」

田契上的「華」，田契上的「華」。...

多禮貌

多禮貌，多禮貌，多禮貌。...

眼疾

眼疾，眼疾，眼疾。...

尚京專欄

尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄。...

家冒險

家冒險，家冒險，家冒險。...

情詩

情詩，情詩，情詩。...

局防團

局防團，局防團，局防團。...

友誼與愛情

友誼與愛情，友誼與愛情。...

微瀾

微瀾，微瀾，微瀾。...

歡笑

歡笑，歡笑，歡笑。...

本不公平

本不公平，本不公平，本不公平。...

如草

如草，如草，如草。...

家庭

家庭，家庭，家庭。...

世風日下

世風日下，世風日下，世風日下。...

對妹

對妹，對妹，對妹。...

紅外線健康燈

紅外線健康燈，紅外線健康燈。...

促進血液循環

促進血液循環，促進血液循環。...

對妹

對妹，對妹，對妹。...

和差個差

和差個差，和差個差，和差個差。...

滿口蝦蟹

滿口蝦蟹，滿口蝦蟹，滿口蝦蟹。...

聽見就差家

聽見就差家，聽見就差家。...

對妹

對妹，對妹，對妹。...

和差個差

和差個差，和差個差，和差個差。...

Advertisement for 'Red Infrared Health Lamp' (紅外線健康燈) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Blood Circulation Promoter' (促進血液循環) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Family' (家庭) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'World Wind' (世風日下) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Against Sister' (對妹) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Full of Shrimp and Crab' (滿口蝦蟹) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Hear and Difference' (聽見就差家) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Against Sister' (對妹) with detailed text and a small illustration.

Advertisement for 'Difference' (和差個差) with detailed text and a small illustration.



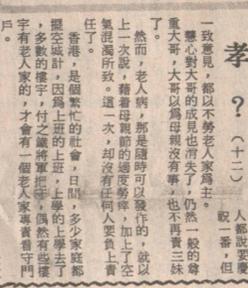
世界 織無衣天排安... 九三... 織無衣天排安... 織無衣天排安...



世界 織無衣天排安... 九三... 織無衣天排安... 織無衣天排安...



世界 織無衣天排安... 九三... 織無衣天排安... 織無衣天排安...



世界 織無衣天排安... 九三... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

九三 織無衣天排安... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

五六〇 對女人太冷淡... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

二七 算幾親女... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

酒樓惹禍... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

城中之光... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

二七 億萬富翁... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

開心... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

戴臉譜的火車... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

客過空太... 織無衣天排安... 織無衣天排安...

遣詞造句的方法... 常見而實用的方法一共有八個之多... 今天介紹比擬法擬人法迂迴曲折法...

南朝畫家張僧繇... 龍點睛... 雖神似話却妙有理... 神傳指實其筆睛點睛... 真逼始象形此有能術藝... 因有自飛龍索思三下閣...

何以月經突然不準... 常覺頭暈又是何故... 婦科... 月經不準... 常覺頭暈...

山泰臨登... 出日觀且... 宜最時何... 月九月五... 旅行地... 山泰臨登... 出日觀且... 宜最時何... 月九月五...

收... 收... 收... 收... 收... 收... 收... 收... 收... 收...

歡迎惠顧 牛孖筋 咖啡七九

### 鋼琴平賣

ZIMMERMAN 牌  
直落出賣  
鋼琴一架  
電話：(604) 254-3944

### 眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

**招牌老**  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
眞正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造  
品質優良  
特聘名師  
遠銷全國  
衛生監督  
政府註冊  
各埠均有  
通車無阻  
各大商號  
均有代售  
歡迎索閱  
目錄及價  
目表

### 鄭榮陽總堂三機構

一九八六年職員表

**鄭榮陽總堂**  
主席：鄭榮陽  
副主席：鄭榮光、鄭榮輝  
秘書：鄭榮光  
財政：鄭榮光  
查數：鄭榮光  
宣揚：鄭榮光  
文書：鄭榮光  
法律顧問：鄭榮光  
...

### 中西餐館

出租  
電話：(604) 254-3944

物業出售  
電話：(604) 254-3944

### MULTIPLE REALTY LTD.

RAYMOND KWONG  
電話：(604) 434-1431

T.J. KIDDIES  
KORNER FALL SALE  
兒童坐車出售  
電話：876-8616

### 富屯花舖

Fortune Florist  
1770 Kingsway  
Vancouver B.C.  
Tel: 875-8907

### 建築師新屋出售

531 EAST 27 AVE.  
一流技工，材料上乘  
電話：325-9344

### 出賣

華貴大樓·地 62x173  
位 43 街夾 GRANVILLE  
該物業有五睡房  
出租·買主可折建  
詳情請電：MR. DIX 261-0855

### JIM'S WELDING LTD.

防盜  
電話：(工場) 324-1020  
(居家) 325-8922

### 煤氣工程

持有政府牌照  
電話：939-8275

### JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.  
珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金

### 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247  
聖誕酬賓大減價 足金時價

### HILLCREST PLUMBING

212 E 17th Ave. 879-5301  
1447 Commercial Drive. 255-8244

### 李華電器修理

雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 政府牌照 收費低廉  
電話：876-0278

### 傳單廣告

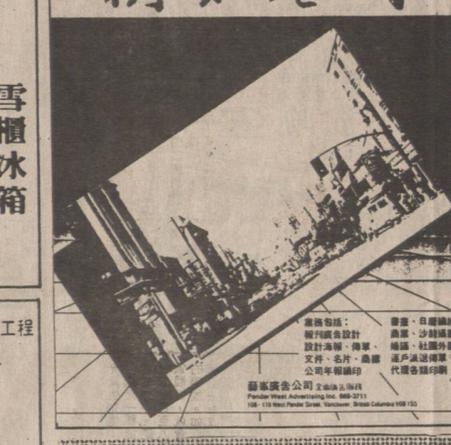
街知巷聞

### 精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.  
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3  
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

### DONG PHUONG

CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
安裝、修理、保養



### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342

### 內障眼特效藥

新宗義補眼丸  
電話：876-8616

### 大特價酬賓

燒味 臘味 鮮肉類

### 美國龐大預算赤字的困擾



在九月三十日結算的農務支出，昔日國會中的農業委員會...

在九月三十日結算的農務支出，昔日國會中的農業委員會，列出一九五五財政年度內，已經實行的農務支出...

今年九月，衆議院已以二百八十二票對一百一十二票，通過一項新法案，規定在現行的農務法案...

聯邦政府在預算赤字問題上，已陷入了一個死胡同。在預算赤字問題上，聯邦政府已陷入了一個死胡同...

愛滋病」蔓延西方，使西人驚恐萬狀。香港也發現了這種病例。在「愛滋病」蔓延西方...

世界上人類種族如何分布，在這一系之間，還有一個巨大的中間地帶，包括歐洲、非洲、澳洲、北美洲...

世界上人類種族如何分布，在這一系之間，還有一個巨大的中間地帶，包括歐洲、非洲、澳洲、北美洲...

世界上人類種族如何分布，在這一系之間，還有一個巨大的中間地帶，包括歐洲、非洲、澳洲、北美洲...

世界上人類種族如何分布，在這一系之間，還有一個巨大的中間地帶，包括歐洲、非洲、澳洲、北美洲...



### 少多知局郵、紙報

全世界有多少種報紙，據聯合國的統計，目前世界上共有約六萬種報紙...

多途電器 DORTO ELECTRIC 日 876-1133 夜 985-0948 政府住安洗修 府屋裝乾理 牌電商衣電 照火業機

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃

光正裝修 土屋水內 庫頂外 間瓦棚油 格仔欄漆 電話 253-7482

司公程工氣冷捷快 馬君寶 專科承接修理、大小商 業冷氣機、電器、急凍

日籍園藝 保潔、美化及補修 庭園服務、收費合理

汪記食家 粥粉麵飯 中午快餐 晚飯宵夜 精美小菜 一生發魚翅海鮮席 138元 香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00起

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salisbury Dr. Van. 電話 254-4935

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171 活動氣開 動座位 氣動

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN. 本報廣告 效力宏大

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 性感 香艷 新潮 刺激

葉倩文在港走紅，雖然被稱為「性感女星」，演戲却並不性感。



葉倩文在港走紅，雖然被稱為「性感女星」，演戲却並不性感。她演戲時，尺度拿捏得宜，既不顯得過於保守，也不會讓人感到不適。她對自己的表演要求很高，認為演員應該具備專業素養，而不仅仅是靠外表吸引觀眾。

葉倩文在演戲時，尺度拿捏得宜，既不顯得過於保守，也不會讓人感到不適。她對自己的表演要求很高，認為演員應該具備專業素養，而不仅仅是靠外表吸引觀眾。

### 葉倩文有暴露尺度

葉倩文在港走紅，雖然被稱為「性感女星」，演戲却並不性感。她演戲時，尺度拿捏得宜，既不顯得過於保守，也不會讓人感到不適。她對自己的表演要求很高，認為演員應該具備專業素養，而不仅仅是靠外表吸引觀眾。



### 演壞女孩惡補打麻雀

左燕翎最近與家人團聚，她休息了兩個月。她對自己的表演風格感到滿意，認為演壞女孩讓她發揮了演技。她目前正在籌備下一部劇集的拍攝工作。



### 冷眼旁觀鍾鎮濤

柏安妮才十九歲，年氣正盛，不分輕重，不奇不怪，對於拍戲的態度，鍾鎮濤在一旁冷眼旁觀。他認為年輕演員應該多學習，不要只顧著玩。



### 左燕翎成了「爛賭婆」

左燕翎最近與家人團聚，她休息了兩個月。她對自己的表演風格感到滿意，認為演壞女孩讓她發揮了演技。她目前正在籌備下一部劇集的拍攝工作。



### 場出一音黛景蘭秀周

周秀蘭最近與家人團聚，她休息了兩個月。她對自己的表演風格感到滿意，認為演壞女孩讓她發揮了演技。她目前正在籌備下一部劇集的拍攝工作。

劇集的主角，《雲》，劇中對戲亦重要，如果果紅的話早已紅了。現在劇集即將播出，觀眾對主角的表現充滿期待。

### 影視

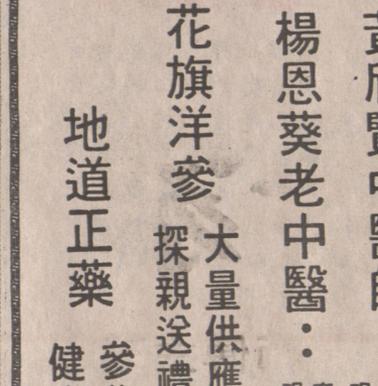
主持拍賣車牌得款四十二萬。黎燕珊好開心。她對這次拍賣的成功感到非常滿意。

陳冲、盧燕、鍾阿城。他們最近推出了一部新片，受到了觀眾的廣泛關注。



### 新人應以心先做加哩啡

新人應以心先做加哩啡。這是一個關於新入行的演員如何面對壓力和挑戰的專欄。



### 禮聘

李鶴僑中醫師、黃欣賢中醫師、楊恩葵老中醫。他們都是經驗豐富的專家，為廣大市民提供優質的醫療服務。

參茸燕窩、京菓海味、健康補品、精配藥方。本藥行提供各種高品質的滋補品，是您健康的最佳選擇。

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG  
華人高級代理 伍偉權

SINCLAIR W. MAR 律師 LAWYER  
2nd. FLOOR 1144 FORT STREET VICTORIA, B.C. V8V 3K8 [604] 388-4933

德仁掌相解煩憂  
專業掌相，經驗豐富，為您解決人生煩惱。

新樂酒家 精美食譜 天天茶市 樂也融融共聚一家

精美點心 \$128 茶市晚飯 一律八折  
地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材，成藥中國補酒，海味什貨，種類繁多，零沽批發一律歡迎。  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113





保加利亞的學生在維多利亞和利比亞，正在英國溫布萊體育館表演。

### 病滋愛命播傳心担 閉關方警約紐 部樂俱性妻換

【本報訊】紐西蘭政府已正式關閉了「換妻俱樂部」，理由是該俱樂部傳播愛滋病。紐西蘭政府官員表示，該俱樂部成員在進行性行為時，往往不採取任何安全措施，這極易導致愛滋病的傳播。政府決定關閉該俱樂部，是為了保護公眾健康，防止愛滋病的進一步蔓延。

### 澳洲試管嬰雙胞胎 姊妹花相差16個月

【本報訊】澳洲維多利亞州利比亞和利比亞，生了一對相差十六個月的雙胞胎。這對雙胞胎的母親在懷孕期間，曾先後兩次進行試管受孕。第一胎是一個女兒，出生時體重四磅。十二個月後，第二胎也是一個女兒，出生時體重三磅。這對姊妹花的出生，引起了醫學界和社會的廣泛關注。

### 老婦偷竊名畫 拿去畫廊估價

【本報訊】一名五十六歲的老婦，因偷竊名畫被警方逮捕。據悉，這名老婦在一家畫廊工作，趁機將一幅價值不菲的名畫偷走。警方在接到報案後，經過一番調查，最終在老婦的家中將其逮捕。目前，這名老婦已被控以盜竊罪名，並面臨法律的制裁。

### 試管姊妹花 六個月內出生

【本報訊】利比亞和利比亞，在六個月內先後生下了兩胞胎。這對姊妹花的出生，再次引起了人們對試管受孕技術的關注。醫學專家表示，試管受孕技術的進步，使得這種罕見的現象成為可能。然而，試管受孕也面臨著一些風險，如多胎妊娠等，因此需要謹慎對待。

### 大馬破獲 走私黃金

【本報訊】一匹大馬在運輸過程中，意外發現藏匿有走私黃金。據悉，這匹大馬在運輸途中，被發現身上藏有大量的金條。警方在接到報案後，立即展開調查，最終在該大馬的運輸車上將其破獲。目前，這批走私黃金已被追回，相關人員正接受進一步調查。

### 拜倫一封信 賣五萬美元

【本報訊】拜倫的一封私人信件，在拍賣會上以五萬美元的高價成交。這封信是拜倫在生前寫下的，內容涉及他的私人生活和創作心得。由於拜倫是英國文學史上的一位重要詩人，這封信的出現引起了文學愛好者的極大興趣。拍賣會當天，競標者絡繹不絕，最終以五萬美元的高價成交。

### 馬科斯總統家鄉 破獲小扒手學校

【本報訊】菲律賓總統馬科斯的家鄉，警方破獲了一所專門教授小扒手技藝的學校。據悉，這所學校位於馬科斯總統的祖家鄉，由一名犯罪集團頭目經營。該學校招收了許多貧苦兒童，教他們如何偷竊和扒竊。警方在接到報案後，立即展開調查，最終在該學校將其破獲。目前，該名犯罪集團頭目已被逮捕，並面臨法律的制裁。

**燕樂海鮮酒家**  
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT  
全新裝修經已開張營業  
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受  
新張期間大酬賓  
**點心晚飯 一律八折**  
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：681-3925

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514  
各種精美點心  
大 \$7.95 (足兩位用)  
小 \$4.25  
特價酬賓席  
特價快餐酬賓券  
每位 \$2.75  
由即日起至十二月止  
歡迎預購  
**\$79.00**

**命相館**  
ANCIENT CHINESE SECRETS  
(Gastown) 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668  
(煤氣鎮) 即市中心活活公司橫街  
正宗中國民間命相藝術  
陰陽卜易風水掌紋氣色  
**THE GENUINS**  
**CHINESE PALM READING**  
享譽國際  
七日會客  
11:00 - 5:00pm

**德信參茸國藥行 忠信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD. 片打東街138號 電話：687-6977  
CHUNG SHUN TRADING CO. LTD. 飛莎街3491號(紅鶴酒家樓下) 電話：873-8712

**聖誕酬賓大減價**  
**所有貨品一律九折**  
(除特價品外)  
由十一月廿三日(星期六)至十二月八日(星期日)止

- \* 大片正河南淮山每磅 \$12.50 並有大量
- \* 海王牌鮑魚 \* 金絲蜜棗 \* 正九龍吊片
- \* 淡口白飯魚干 \* 龍口粉絲 \* 清補涼
- \* 荔枝干 \* 桂元干, 價錢平到你笑
- 更備有1985年新貨雪蛤糕上市, 味香大粒
- 歡迎參觀選購

並大量推出以下特價品 (售完即止)

- 長白山抄參 原價每克 \$13.50 特價每克 \$8.00
- 金山中勾翅 原價每磅 \$70.00 特價每磅 \$56.00
- 正開邊湘蓮 原價每磅 \$2.50 特價每磅 \$2.00
- 一級江西白蓮 原價每磅 \$3.00 特價每磅 \$2.40
- 龍牙大百合 原價每磅 \$5.00 特價每磅 \$4.00
- 正肇慶召實 原價每磅 \$2.50 特價每磅 \$2.00
- 西河紅棗 原價每磅 \$2.00 特價每磅 \$1.60
- 去衣合桃肉 原價每磅 \$4.75 特價每磅 \$3.80
- 有衣合桃肉 原價每磅 \$3.75 特價每磅 \$3.00
- 大粒小元貝 原價每磅 \$13.50 特價每磅 \$10.00

# 新聞圖片特輯



中國駐多倫多總領事黃陽昭(左)前往拜候域多利市長彼得·波倫(中)及庫威姆合攝。



總領事黃陽昭拜會域多利市議會與市參事等合攝。



廣東省旅遊考察團。完成考察任務離雲時。與歡送者合攝。



自由黨雲峰小山區會上。卑詩省自由黨領袖李偉傑在致詞。



振華學藝研究社。五十一周年紀念。金豬還神。



振華學社慶。演員演唱粵曲娛賓之熱鬧場面。



振華學社長唐金源在社慶會上致歡迎詞。



奇華餅家送給振華學藝的社慶蛋糕。



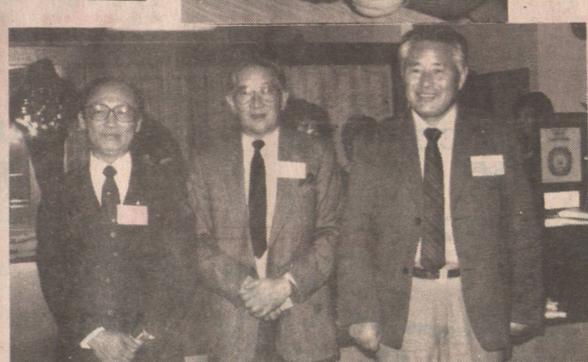
徽雕藝術大師曲儒。在中華文化中心示範。



漢昇體育會四十六周年紀念。醒獅拜祖之情況。



徽雕藝術大師曲儒。致送精品兩件給中華文化中心。由副主席余國定代表接受。其旁是市參事余宏榮大律師。



中國外交出版社美加考察團。訪問文化中心時團長馬燦雄(左)與中心副主席余國定(中)及徽雕大師曲儒合攝。



漢昇體育會會長黃文亨。四十六周年紀念上在致歡迎詞。



中國外交出版社。美加考察團。團長馬燦雄(左)與中華文化中心副主席余國定互贈禮物留念。



位於奇化街的詩韻時裝公司開幕。麥卡蒂夫人、瑪嘉烈、福特夫人。自由黨領袖李偉傑等剪彩時之情形。



江蘇省長顧秀蓮。率團來加訪問。日前抵雲峰由代總領事賀克強。市參事余宏榮等陪同參觀興建中的中山公園內蘇州花園。



博覽會華詩館慶祝聖誕。開放招待市民介紹會上。戴安芳(左)麥卡蒂夫人(中)及甘馬倫在答覆記者提問。



台灣寶島華視女明星施正芳在雲高華華埠名園夜總會演唱時之情形。

注意：於是把鏡放著

各。生。生。九

431 281 635

西區國舖期長56街單號樓。三大

第

除



### 北京法院舉行判決大會 依法制裁廿三名經濟罪犯

【中國新聞社北京二十一日電】北京市中级人民法院，依法對二十三名經濟罪犯，分別判處了徒刑、罰金、沒收財產等刑罰。

這批經濟罪犯中，有二十一人被判處徒刑，二人被判處罰金。其中，有八人被判處三年以上有期徒刑，有十三人被判處三年以下有期徒刑。

這批經濟罪犯，主要是利用職權，侵佔國家財產，挪用公款，私設公司，倒買倒賣，以及利用職權，為他人謀取非法利益等。

北京市中级人民法院院長表示，這批經濟罪犯的犯罪事實清楚，證據確鑿，依法予以嚴懲，以儆效尤。同時，法院也將繼續加強對經濟犯罪的打擊，維護國家的經濟秩序。

### 東歐集團蘇聯北韓 均將參加漢城奧運

【香港廿六日電】經過上月在河內舉行的東歐集團與蘇聯、北韓三國領袖會談後，三國領袖均表示，將參加在漢城舉行的奧運會。

東歐集團領袖表示，他們將以獨立國家的身份參加奧運會。蘇聯領袖表示，蘇聯將派出龐大的代表團參加奧運會。北韓領袖表示，北韓將派出代表團參加奧運會。

這批領袖的會談，是東歐集團與蘇聯、北韓三國領袖在河內舉行的首次會談。會談在友好、和諧的氣氛中進行，三國領袖就共同關心的問題交換了意見。



報本誌經，息消火交者機劫與日期星上於隊擊突及埃架該查檢，場機打列華之他耳馬在日一期星在員官府政為圖  
機客七三七音波司空空航及埃的腫血佈滿  
埃在，德安子兒的大月個六十其及納安李人婦籍加之歲七廿  
斃擊被慘均，時火交者機劫與隊擊突及  
人二子母納安李為圖

【華盛頓二十一日電】美國國務院發言人表示，美國將繼續與中國政府進行談判，以解決兩國之間的貿易問題。

發言人說，美國對中國政府的談判態度表示滿意。美國政府將繼續與中國政府進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

發言人還說，美國政府將繼續與中國政府進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

### 美國因國課案 向中國提抗議

【華盛頓二十一日電】美國國務院發言人表示，美國對中國政府的國課案表示強烈不滿，並已向中國政府提出抗議。

發言人說，中國政府的國課案嚴重損害了美國的利益。美國政府將繼續與中國政府進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

發言人還說，美國政府將繼續與中國政府進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

### 員訊通名一國美 捕被罪謀間以又

【華盛頓二十一日電】美國聯邦調查局官員表示，又一名被指間諜罪名的美國公民被捕。

這名被捕的公民被指控與外國情報機構勾結，從事間諜活動。聯邦調查局官員表示，這名被捕的公民是美國公民，目前正被關押在聯邦監獄中。

聯邦調查局官員還說，這名被捕的公民是在與外國情報機構勾結，從事間諜活動時被捕的。

### 中國潛艇部隊 達九成以上

【香港二十一日電】據此間軍事專家分析，中國潛艇部隊的現代化程度已達九成以上。

專家說，中國潛艇部隊的現代化程度已達九成以上，這主要是由於中國政府對潛艇部隊的重視和投入。中國潛艇部隊的現代化程度已達九成以上，這主要是由於中國政府對潛艇部隊的重視和投入。

專家還說，中國潛艇部隊的現代化程度已達九成以上，這主要是由於中國政府對潛艇部隊的重視和投入。

### 香港基本法諮詢會 全部成員名單公佈

【香港廿六日電】香港基本法諮詢會全部成員名單已公佈。

諮詢會成員名單包括：李柱銘、吳靄儀、鄧樹培、李卓人、黃健雄、劉遵義、李卓人、黃健雄、劉遵義、李卓人、黃健雄、劉遵義。

諮詢會將負責諮詢各界人士對基本法的意見，並向政府提出建議。

### 11月26日 股市貨幣行情

項目	行情	項目	行情
香港恒生指數	: 1738.35 + 1.86	多倫多綜合指數 TSEC	: 2811.5 - 8.38
美元對港元	: 7.80	T.D.BANK	: 24 1/8 - 1/8
加元對港元	: 5.66	SEACRAM	: 60 1/4 Unchange
加元對美元	: 72.59	STELCO	: 22 1/2 + 1/8
紐約道瓊斯工業指數	DOJONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1456.76 +0.12	NORTHERN TELECOM	: 44 5/8 - 5/8
GENERAL DYNAMICS	: 68 1/2 - 1/4	CP ENTERPRISE	: 28 1/2 Unchange
DELTA AIRLINES	: 36 3/4 - 1/4	ALCAN	: 36 3/8 - 1/2
GENERAL MOTORS	: 69 7/8 - 7/8	CAMPBELL RED LAKE	: 33 - 3/4
UNION CARBIDE	: 60 1/8 - 1 1/4	IMPERIAL OIL	: 53 3/8 - 1/8
I B M	: 139 + 1/8	NOVA CORP.	: 6 5/8 Unchange
HOLIDAY INN	: 54 1/2 - 5/8	BELL CANADA ENTERPRISE	: 42 3/8 - 1/8
CITICORP	: 46 1/4 + 1/4	溫哥華市綜合指數	VSFI: 1262.6 + 1.24
3M	: 82 1/2 + 3/8	B.C. RES.	: 2.04 - 0.02
PHILLIPS PETROLEUM	: 13 + 1/4	Boulder Mountain	: 0.88 + 0.03
BOEING	: 47 1/2 - 1/4	Golden Hope Res.	: 2.20 + 1.58
		Western Pacific	: 0.83 + 0.13
		Golder RIM	: 0.79 - 0.06
		Sholia	: Res. 1.16 + 0.27

資料提供: 加拿大宏發證券公司  
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
新址: Suite 900-1100 Melville St. Van.  
UREY CHAN 669-9400

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
907 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天  
北風起 及時進補

漢宮大酒樓 聯合大贈送  
北園海鮮酒家

每客奉送碗仔翅壹碗  
凡惠顧茶市  
晚飯奉送精料老火湯  
四位以上奉送燉品

特價酬賓席 \$148.00  
特價海鮮席 \$128.00

## TOM LEE

GRAND PIANO CHRISTMAS SELEBRATION

- 1 - Yamaha G1 大型鋼琴
- 3 - Yamaha G2J Models
- 1 - Yamaha G3J
- 3 - Yamaha C3E Models
- 1 - Yamaha S-400B Hand Crafted
- 1 - Yamaha CFII - Concert Grand
- 2 - Petrof Model I - Concert Grand
- 2 - Bechstein Models
- 3 - Steinway Models
- 3 - Bosenendorfer Models

CHOOSE FROM THE WORLD'S FINEST!

952 Granville St., Vancouver 685-8471  
10068 King George Hwy., Surrey 589-1344

## 漢宮大酒樓

DEFUSE 菲律賓大樂隊

龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律

龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律

龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律  
龍蝦大沙律

## FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦 電話: 669-5140 681-6756 681-9727 (台灣天祥旅行社協辦)  
華埠喜士定東街一三八號

- ★日本東京、台灣環島、香港、逍遙遊
- ★桂林、拾五天逍遙遊
- ★韓國漢城、台灣、香港觀光團
- ★迪士尼樂園、三凡市、李瑞、拉斯維加斯、墨西哥遊
- ★卑詩省內陸、亞省內陸六天遊
- ★香港七天觀光團

本報廣告 效力宏大

專業特聘 特廉機票 自賣屋者

本人持有聯邦政府  
本人持有聯邦政府  
本人持有聯邦政府

二張大性早程由溫  
哥華到滿地可機票  
有意: 438-2126  
或: 299-9025

傳呼機: 679-0313

三合 土木建築 一切房屋改建 水庫安裝 水電工程 修理工程 不論大小遠近 免費估價 請電: 九三九 四八四六

劉富 承接裝修 油漆工程 木工工程 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 八七九 四三八九

油漆噴漆 商業舖位 民房住宅 免費估價 劉記電話: 二五一 三〇八九

楠記 水電工程 裝修廚房 浴室廁所 大小工程 免費估價 電話: 四〇〇 一三三八

馮佳 修理水喉電燈 按裝熱水器 柏文修理 電話: 二五五 六四九七 傳呼機: 六六七 九〇二二

喉水修理 電話: 251-6248 余洽

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 信用卓著 經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 直接傳呼: 667-7393

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

十二月新盤 西區街角兩層商業樓 租金常滿 地點通中 收入充裕 取價七十五萬

滿堂紅實業有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 住家電話: 525-6983

李兆梅 STELLA LEE 烈治文區商業地段 烈治文區商業地段 烈治文區商業地段

Century 21 ELITE ESTATES INC. 10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 585-2211 安子德

ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 以上請電 ANNA CHENG

唐人街舊屋五萬九 游泳池 桑拿浴室 十五萬左右 13年新 蘇利街商場對面 唐人街對面 一流環境 廚房寬大齊全 開價八萬

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus: 685-9608 Res: 261-9048

謝焯贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665 本拿比翻新屋共四睡房 有家庭房 飯廳 洗衣房 地大 43x140 價九萬二千元

HAUSTING & NANNING 街 房屋出租 大有前途 叫價四萬五千元

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC. 321-1986 738-3322 何衍聲 NORMAN HO 734-7782 667-3939

THE PERMANENT 438-8161 新屋 裝修四千 西區中心地段 投資良機

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹權 ROY LEUNG 879-5175 324-4752 687-1985 #0068

烈治文區第一年新屋 方便又近唐人街 地段一流 環境優美

ROYAL LEPAGE MARION MAN 鄭萬方 住宅電話 294-0089

出賣或出租 一組八百公 尺之商業樓 近BBY 醫院 最設合適醫務所 \$79,500

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 華埠高尚餐館出讓 在片打街與旺地地段 餐房裝飾華麗

Success in AutoPlan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE 免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業 投資 汽車房產 燕梳 各行生意 保險

代業主管理商業樓宇 柏文 房屋各種物業 代收租金 經驗豐富 專業水準 手續費廉 歡迎查詢

REAL ESTATE and INSURANCE 伍秀英 PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

實事實業 燕梳有限公司

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工坭水**  
電話: 251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚房磁磚 水泥石路 磚石砌結 水喉修理 油漆瓦仔 各項裝修 改建加建

**朱氏裝修**

電話: 433-9784  
政府牌照 裝修工程 油漆工程 水電工程 免費估價 另有長期合約 修理小型櫃文

**中明**

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

承接新屋 油漆工程 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 免費估價

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七萬餘  
BUNDELL & NO. 3RD RD.  
8251 GILBERT RD. RICHMOND, B.C.

▲161 N. GLYNDE AVE. B.B.Y.  
豪華新屋, CAPITAL HILL  
三層風景優美, 約四千尺  
紅瓦面, 西班牙款式。

▲三年新石屎樓, 三舖位  
▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出賣  
費18年新, 街角地, 131x132 每組  
有陽台, 優美城市風景海景, 開價  
三百六十萬, 業主可接受按揭。

▲唐人街地王, 位片打東街三層石屎  
現有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價  
二百五十萬, 業主可接受按揭。

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.  
二房一廳土庫一房  
地 33x107 近界限  
街, 開價七萬餘。

▲前舖後居, 業仔  
舖生意連實業全部  
翻新三房一廳另有  
一屋仔現收租日營  
約二百餘元19街開  
價十一萬餘。  
299 E. 19th AVE.  
VAN. B.C.

▲冷氣機生意出賣, 有  
固定客戶合約, 年入  
七萬七餘, 舖位約  
3,500呎, 長批,  
可分租, 業主急賣。

▲三年新屋三房一廳,  
土庫完成二房一廳,  
保養一流, 標準地,  
價十三萬餘。

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
住家電話: 263-4949  
**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

▲GOVERNMENT ROAD  
三房一廳, 複層式,  
土庫完成 81x122,  
15年新, 保養一流,  
新地毯, 三廁所, 兩  
火爐。  
3616 DALEBRIGHT DR.  
BURNABY, B.C.

▲兩房一廳土庫完成,  
二房一廳乃街夾16街  
全部翻新, 開價九萬  
餘, 有按揭提供, 月  
收九百。  
3165 GLEN DR. VAN.  
B.C.

▲13年商業樓宇, 二個  
舖位, 二組租文, 地  
33x105開價十七萬餘  
4921-4927 JOYCE  
RD. VAN. B.C.

▲銀行封屋 4305 ELGIN  
27夾乃二房一廳, 土  
庫底, 33x115 開價八萬  
餘, 4305 ELGIN  
ST. VAN. B.C.

▲豪華新屋, 三房一廳  
有家庭房, 土庫二房  
一廳完成, 紅瓦面,  
熱水暖氣, 2791東六  
街, 逢週末開放, 二  
至四時。

▲二房一廳, 土庫完成  
二房一廳, 全翻新,  
乃夾31街月收九百,  
有按揭提供 33x122  
九萬餘 4741 FLEMING  
ST. VAN. B.C.

▲KILLERNARY TOWNHOUSE  
三房一廳, 有土庫,  
約千四呎, 保養一流  
開價十萬餘。  
6705 ARLINGTON  
ST. VAN. B.C.

▲二房一廳, 土庫二房  
一廳 33x132 41年新  
開價八萬餘。

▲3131 E. 28近 RENFREW  
28年屋, 正層兩房一廳,  
土庫完成兩房一廳, 月收  
租九百元, 地 33x117  
開價十萬餘, 請預約參觀  
7795 THORNHILL DR. VAN.  
B.C. FRASERVIEW 地區, 近域  
多利夾61街, 超級翻新加  
大靚屋保養一流正層二房  
一廳 1270平方呎土庫一房  
廳地大風景好開價十二萬餘。

▲唐人街中心海鮮餐館  
生意出賣, 約100座  
位, 年收生意五十餘  
萬, 開價廿五萬。  
▲74 座位, 實用面積三千  
五百尺, 14個車位, 乃座夾  
一街, 有酒吧, 各種新式  
廚房設備, 特大廚房, 開  
價八萬五千, 業主急賣。  
▲33x130 二房一廳 1200  
呎, 保養好, 開價七  
萬餘。  
366 TRAE AVE. VAN. B.C.

▲十組租文, 四年新,  
保養一流, 三層高,  
位於東百老匯街年入  
約五萬六餘業主急賣  
942 E. BROADWAY  
VAN. B.C.

▲兩房一廳, 有土庫  
標準地, 有風景,  
CAPITAL HILL 七萬餘,  
125 S. SEA AVE.  
BURNABY, B.C.

**黃玉清 HEDDY WONG**  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

**劉穎茵 AMY LAU**  
住家: 421-8178  
住家: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**沈慶俊 及沈太**  
住家: 327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話: 325-5633  
美洲最大實業公司  
CAMBIE AND 40th AVE.

**擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價**

▲33年新上下完成, 標  
準地, 總價九萬餘。  
▲3041 E 23 RD 近交  
通, 學校全部翻新,  
整潔三房, 標準地,  
價九萬餘。  
▲FRASERVIEW 區 18年  
新屋上下完成六房  
地大高尚佳屋, 價十  
四萬餘。

▲3號街近乃區十年新屋,  
樓上三  
房, 交通方便, 近學校,  
近乃區高尚兩房兩廳, 價  
六萬餘。  
▲近乃區高尚兩房兩廳, 價  
八萬餘。  
▲北本, 近 HASTINGS GILMORE  
整潔堅固三睡房, 土庫完成二  
睡房位, 可出租, 價九萬  
四千。  
▲買賣東行舖位於南本那比, 連  
有大車房, 舖位, 樓上居, 有  
生意四百餘, 租三萬四千  
三萬餘, 上下層二千七百多  
尺開價十五萬九。  
▲乃區, 土庫有兩房及廳, 地  
大, 開價十萬餘。  
▲土多生意連地物業出售, 樓上  
三房一廳兩廳, 生意好, 價  
錢高, 地大, 屋主退休急讓, 一  
減再減, 價十七萬, 請速。  
▲近 KINGSWAY 交通方便, 30年  
新石屎屋, 二睡房, 土庫完成  
可出租, 開價九萬九。  
▲19街近巴士, 標準好地, 全  
屋翻新, 四大睡房適合大家庭  
樓下完成, 三睡房可出租, 開  
價十一萬餘。  
▲近 KINGSWAY 地, 價六  
萬九。

**陳太 中英法語**  
**ALICE CHAN**  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 277-3677

▲列治文區可步行至觀  
音寺, 五千多呎超級  
豪華型別墅, 七房  
四浴五年新屋, 地大  
向南, 設備齊全, 保  
養一流, 全雲石地大  
客廳及飯廳, 樓底高  
十呎, 英倫柚木廚櫃  
等, 只售廿三萬九千

▲列治文四大房新屋  
地點好, 設備佳, 雙  
車房, 游泳池, 天窗  
酒吧, 舒適美觀, 設  
備豪華, 氣派非凡,  
開價十九萬四千八百  
, 物有所值。

**Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT**  
**滿地可實業公司**

**專長列治文區地產買賣 各款房屋, 任君選擇。**

▲列治文 W 3 夾  
WILLIAMS 26 年新屋兩  
廳大家庭房, 新屋頂  
新地毯, 熱水爐,  
地大 100'x80' 向南,  
舒適潔淨, 保養一流  
近巴士學校, 環境優  
靜, 減售十萬二千。

▲列治文 W 4 RD, 發發  
生 (8831) 號, 五年  
新屋, 樓上三大睡房  
兩浴, 樓下兩睡房  
庭室及廚房, 向東,  
有後院, 光猛潔淨,  
中央吸塵系統, 減  
價十一萬二千。

▲本乃比五年新近西門  
沙沙大學, 二千八呎  
五睡房, 四浴室, 華  
豐型大屋, 日本式花  
園, 地大向南, 減售  
十八萬八千

▲溫哥華東區好入息房屋, 兩年新, 近京士  
威, 交通方便, 近學校, 地大 56'x127', 每  
週可積三千呎好住宅, 年入息二萬五千  
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。

**許太 國粵英語**  
**PATSY HUI**  
公司電話: 274-7221  
住家電話: 274-9797

▲列治文城市屋, 全新,  
三房兩廳, 家庭  
室, 干洗手, 半浴  
室, 洗衣, 及交通,  
可步行至華埠市場及  
各大公司, 價六萬六千。

請電: 九三九-四八四六

JOHNSON  
住家電話: 464  
直接傳呼: 667

▲東區百老匯  
四睡房, 土庫  
出租, 經濟  
週末開放。

▲西區17街近  
陸房舊屋  
流, 取價十  
萬。

▲東區西高街  
主, 自住  
地大, 年  
另五萬。

▲列治文區  
近商業中心  
境幽雅, 交  
老退休, 取

▲上下層二千六  
千呎, 裝修地, 價  
五萬, 租地, 價  
十二萬, 價  
六萬, 租地, 價  
六萬, 租地, 價  
六萬。

▲東區39年新  
土庫完成兩  
租, 八萬九

▲交通方便,  
向地房產  
高子利

鐘天賜  
在片  
華埠  
街五  
號  
每日四  
方呎位  
分租, 價  
九千元





和老一輩的親人相處，你總覺得有一種「被監視」的壓力...

先意承志

「先意承志」這四個字，在我們日常生活中，似乎聽得不多...

風擺柳

魯斐

你留意過春天的柳樹嗎？風吹拂的時候，它總是向左，忽而向右...



常春藤

魯斐

說真的，婆婆也真有的，婆婆也真有的，婆婆也真有的...



香選前應有準備

仲素超

選購是一件十分頭痛的事，不過，準備功夫倘能做得好，情況會好一點...

情人眼裏的西施

高安

許多人都說：「你喜歡，為什麼不買？」...

鮑魚雪耳雞煲

仲素超

鮑魚雪耳雞煲，是廣東菜中，有時在名貴食品中，經過大量調味料後，變為人人皆食之...

宏海建築 專業補漏 更換瓦面 快捷妥當

超記裝修 裝修房屋 大小工程 油漆間格

嘉倫裝修 擴土露屋 水內外 油漆

捷美設計室 437-3787 發展產照 顧查申入藍樓宇

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 服務工作快捷妥當

永興裝修公司 油漆傢具 土庫間格 水喉電燈

RAM ASNANI 434-1431 傳呼：667-3973

黃衍嘉 TOM WONG 住家：254-8469

MULTIPLE REALTY 2837 Kingsway, Vancouver, B.C.

DANIEL SEET 公司：434-1431 住家：263-0882

蘇肇祥 PETER SO 住家：879-1845 公司：434-1431

梁嗣鵬 ANDREW LEUNG 公司：434-1431 傳呼：321-9281

ALEX YUEN B.Sc. 中文直線傳呼：667-0933

李光 WING K. LI 傳呼：680-7119

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 公司電話：434-1431

MULTIPLE REALTY LTD. 2637 N. W. 101st St.

MULTIPLE REALTY LTD. 2637 N. W. 101st St.

MULTIPLE REALTY LTD. 2637 N. W. 101st St.

李標 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

BILL LEE 公司：434-1431 住宅：520-1815

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：327-7004

涂念賓 TONY TOWE 住宅：876-9452

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

# 珠江橋牌鹹三蒸

600 c.c.

300 c.c.



祖國佳釀  
唯一廚酒  
請認明商標!

中山鹹蛋

160個裝



永利威藥酒

玫瑰露 五加皮

750 c.c.  
600 c.c.

各大商號均有代售

# 香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

美國  
亞美國杏仁餅



香港  
青龍蝦子麵  
青龍蝦子麵  
安字牌蝦子麵  
安字牌蝦子麵  
羣衆雞蛋仔  
好味春捲皮  
急凍：  
魚丸、蝦丸、墨魚丸

塔牌蝦米 (特大、大粒、中粒、細粒)

NUTCO 椰奶  
杯椰奶 (大細庄)  
巨人牌椰奶 (大細庄)

泰國  
鳳標香米 50磅 50磅  
鳳標糯米 44磅 44磅  
22磅 22磅  
11磅 庄

新貨  
批源  
發源  
特運  
別到  
平

龍口粉絲

100/250 克  
80/300 克庄

湖北皮蛋  
160 隻箱庄  
220 隻缸庄  
110 隻缸庄  
55 隻缸庄

廣西三蛇酒  
蛤蚧大補酒  
蛤蚧酒  
人參露酒 (大、中、細庄)  
北京虎骨酒 (大、中、細庄)  
五龍二虎酒  
毛鷄酒



# 中國六年來吸收外資總額近五百億美元

【本報記者駐港報導】中國六年來吸收外資總額近五百億美元，其中外商獨資經營企業一千八百九十七個，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。

## 中國錄用商業職工 逐步實行招考制度

【本報記者駐港報導】中國錄用商業職工，逐步實行招考制度。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。

## 香港人眼中的中國內地青年

為了直接了解內地青年，香港社會各界最近舉行了一項名為「拾穗」的廣州生活體驗團。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。據此，這些項目中，中外合資經營企業一千八百九十七個，合作經營企業一千八百九十七個，外商獨資經營企業一千八百九十七個。

**納偉旅行社**  
無遠弗屆，無微不至  
love & white travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

**開心旅遊**  
HAPPY TIMES TRAVEL  
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心。  
直接主辦華人領隊

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Sunset-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
電話：(604)688-7996

**黃堃俠旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
特價西雅圖香港來回機票 \$878

**歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣**  
\* 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、瓦爾塞、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、比魯、萊茵河、華沙、柏林、全線十八天，一流酒店，包機票及早餐。

**均飛旅行社**  
GRANDFAIR TRAVEL LTD.  
TELEPHONE (604) 872-4541  
Broadway Plaza 8 Mezz Level  
601 W. Broadway V5Z 4C2

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 683-5656

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE., VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

**中國歡樂假期**  
精華遊 全線十六天 (在中國十四天) \$2680.00  
香港、廣州、北京、西安、上海、杭州、桂林、廣州

**大割價!**  
◎各大航空公司來回香港機票  
◎學生暑期機票  
◎各大航空公司美、加機票  
◎多倫多來回機票 \$268.00

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

**捷時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604) 669-6412 681-3816  
\* 香港來回特價加幣 \$798 小童半價

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：684-2341



### 傢俬清盤大平賣

遵照債權人的要求,本公司董事局決定將所有存貨清盤。合約規定在本公司財政年度一九八六年一月卅一日結束前,我們需要承受價值六十萬元之商品。為着要清理這批存貨,公司內每一件傢俬均準備減價出售。

沒有一件傢俬需要保留

所有物品均優先出售—不設電話購貨或為顧客保留購買權。VISA MASTER CARD 信用卡,現款及私人支票均一律歡迎。

### 公司內所有存貨一律清盤大減價

**1588 RAND AVE., VANCOUVER 261-3187**  
**1950 BLANSHARD, VICTORIA 382-7238**

OPEN SUNDAY NOON-5 P.M.

MasterCard VISA

<b>樓下出租</b> 三房一廳, 浴室, 廚房, 獨立門戶, 交通方便, 適合自住或投資。電話: 261-3187	<b>近華埠柏文出租</b> 兩房一廳, 獨立門戶, 交通方便, 適合自住或投資。電話: 261-3187	<b>土庫出租</b> 三房一廳, 浴室, 廚房, 獨立門戶, 交通方便, 適合自住或投資。電話: 261-3187			
---	--	---	---	---	---

<b>土庫出租</b> 三房一廳, 浴室, 廚房, 獨立門戶, 交通方便, 適合自住或投資。電話: 261-3187					
---	---	---	---	---	---



## 多元文化主義的加拿大 使加拿大成為一個居住 及工作的較好地方

該會將討論以什麼方法來協助小生意家, 運用他們不同的語言、文化和企業技術來獲取最大的利益。

**有直達政府的途徑**  
國會多元文化常務委員會的設立, 將保障聯邦政府各部門在其所有計劃、政策和執行中, 都能反映加拿大的多種族和多元文化特性。

**有直達傳播媒介的途徑**  
多元文化的加拿大已設立一個顧問委員會, 以便促進傳播界和廣播界之間的聯繫, 並就傳播界的有關問題, 向政府提出建議。

**公平待遇**  
多元文化的加拿大, 將在今後兩年中撥款四百九十萬元, 以執行國會議務委員會的報告 (立刻平等) 所提出的文化和種族關係建議。

**更佳做生意機會**  
討論商業和多元文化的一項全國性的會議, 將於一九八六年舉行, 它將對各族裔的商人提供相當有裨益的接觸機會和有關的技術資料。

多元文化的加拿大亦已撥款資助一項全國性的警察和少數民族關係計劃, 以促進警察和少數民族社區間更佳了解。

Minister of State  
Multiculturalism  
Hon. Otto Jelinek  
聯邦多元文化部長  
奧圖賈利力

Le ministre d'Etat au  
Multiculturalisme  
L'honorable Otto Jelinek

Multiculturalism Canada, Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

或晚電二九一六〇  
九六〇二九一六  
快車站, 地位好  
週期, 有意請往  
JOYCE RD, VAN.  
溫哥華  
歷史建築  
月租  
VAN. 3  
陸大洽  
590-2146  
陸大洽  
590-2146

沈餘慶堂  
地址: 三〇六號東十一街

### 蘇聯 竊取 美國 情報 的 伎倆

#### 譯文

蘇聯在蘇聯的遠東地區，有價值的情報是取得美國尖端技術的秘訣。像他的前門一樣，戈爾巴喬夫也寄希望於竊取美國的工業秘密，以解決蘇聯經濟的停滯不前並保持超級大國軍備競賽中的步伐。

目前全世界有二千多特務、走私客和國際經紀為莫斯科工作，想盡辦法取得美國的機密情報。從高度複雜的電腦到極微細的晶片都得到。美國中央情報局長卡西迪說：「取得美國的先進技術是保持蘇聯的優勢，是克宮的熱切願望。」

莫斯科學家得到的幾十億美元和從事軍事研究的幾年時間，而這些尖端技術和設備是西方武器系統上迅速採用了美國的技術。這樣它便加強了在武器競賽中的地位。蘇聯為了達到目的，有組織地進行這種努力。蘇聯的國家科技委員會每年新修訂一本電報清單，列舉的要竊取的物品名單，分發給K.G.B.或華約成員國的極密情報，要求他們分負責任去竊取。

由於在這方面取得的成功，蘇聯坦克技術複雜的激光測距儀是美國設計的複印本。

### 雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會是屆職員任期將滿，遵章選賢能執行任事。定於一九八五年十一月廿四日(星期日)下午十二時開始投票，至十二月八日(星期日)下午二時揭曉。屆時凡我男女會員務希依時蒞臨投票，切勿放棄選權。此佈

雲埠洪門體育會 會長黃栢平  
一九八五年十一月十日秘書李耀樞

### 中山隆鎮同鄉會通告

本會定於十一月廿日(星期六)十二月一日(星期日)選舉八六年度職員。連兩天隨到隨選。投票時間：十一月廿日(星期六)十二月一日(星期日)每日由上午十一時起至下午三時止。開票日期：十二月一日(星期日)下午三時。希各會員依時踴躍參加為荷。

中山隆鎮同鄉會謹啓

### 看完本報 敬請訂閱

徵婚  
粵男高五呎七寸大  
粵女37歲懂醫學  
官話正歐光學儀器  
文海外華僑為偶類  
異秉偶不限。有意者  
請來信中國廣州  
市中山四路一九一  
號二樓陳世波啟收

### 靚車平賣

1979 S.E. SCIROCCO.  
Very good condition.  
Loaded with extras.  
\$6,500 obo. 324-1787  
early evenings.

### 請女裁縫

請裁縫女士裁縫。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請女售貨

請女售貨。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 汽車維修

汽車維修。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 皮膚請人

皮膚請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 聘請廚師

聘請廚師。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 跌打風濕

跌打風濕。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 單針車衣

單針車衣。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 沙省請人

沙省請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請金枱

請金枱。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 聘請廚師

聘請廚師。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 單針車衣

單針車衣。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 沙省請人

沙省請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請金枱

請金枱。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 聘請廚師

聘請廚師。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 單針車衣

單針車衣。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 沙省請人

沙省請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請金枱

請金枱。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 聘請廚師

聘請廚師。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 單針車衣

單針車衣。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 沙省請人

沙省請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請金枱

請金枱。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請西廚

請西廚。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 摺骨單針

摺骨單針。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 聘請廚師

聘請廚師。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 營業代表

營業代表。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 單針車衣

單針車衣。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 沙省請人

沙省請人。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

### 請金枱

請金枱。請來信中國廣州。市中山四路一九一。號二樓陳世波啟收。

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專車上門收派。本市區各種文信件及小單收派。收費便宜。例如：(由兩磅以下，收費三元)。即日收派，比寄掛保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**廖盛焯窗簾公司**  
一四五六號打街東  
電話：253-4566  
專辦各門式布簾  
色色花樣  
專辦各門式布簾  
色色花樣

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理  
地址：雲里街打街東二一五號  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險，房屋樓宇商業等各項服務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。  
地址：508 Hastings Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025  
經營：中國土產，明爐燒烤，冰凍海產，冰凍海產，涼果醬料，名畫古玩，名畫古玩，名畫古玩。

**華安國貨公司**  
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531  
香醇美味 牡丹煙  
耐用男女 工鞋  
高貴花珠 拖鞋  
塑膠人字 十字鞋  
信封單行 活頁部  
去綉養顏 珍珠羔

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452  
批發：鑽石牌即食麵、(雞、牛、蝦、蚧)、(多、豬、肉)、天壇牌石榴汁、燕汁、珠江牌、(生、抽、王、老、抽、王)、(草、若、老、抽、王)、樽庄、五磅庄、十五公斤庄。  
各種中西什貨  
歡迎遠近採購  
寄貨快捷

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨、本公司自置掛爐鴨、特製白油新工場、脆皮大乳鴨、特製白油、鮮鴨、爽嫩白切雞、瘦白油、鮮鴨、美味花膠、干陽、油、鮮鴨、鮮明肉類、鮮蝦肉、鮮鴨、承接金豬、臘鴨、臘蹄、親親攜帶、送禮自奉佳品  
大特價酬賓  
特製白油、(大、中、小、份、均、有、) 681-1052  
本埠零售、商、同、價、發、售  
歡迎僑胞、踴躍、選購

**德信參茸國藥行**  
TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
華埠片打東街138號 電話：687-6977  
由陳奕能中醫師主理 辦  
貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品  
新址擴張誌慶

**信乃業之基**

**德為醫所本**

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
源源運到，大量供應  
中國去頭有壳西士白蝦、及去殼蝦肉、中國AA牌去頭有壳蝦、及去殼蝦肉、緬甸去頭有壳西士白蝦、及去殼蝦肉、越產去頭有壳西士白蝦、及去殼蝦肉、香港澳門各西士白蝦肉、及10蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒  
常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、鱒魚、墨魚、鱈魚、供應  
總經理銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鯧魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有  
新到大批



中國旅行社考察團 在美加進行考察訪問

【本報訊】中國旅行社考察團一行六人，於訪問加東各大城市後，於本月十二日上午由卡加利飛抵溫哥華，開始三天實地考察訪問。

京士威郵政局 大批郵票被竊

【本報訊】卑詩省京士威郵政局，於週末星期六下午，被匪徒潛入打劫，被搶去價值八萬九千元的郵票。

雲中橋會舉辦 懷孕參觀醫院

【本報訊】雲中橋會將於十二月二日(星期一)再舉辦「懷孕參觀醫院」活動。

林西河堂 選舉揭曉

【本報訊】林西河堂九牧公所於十一月廿四日，在堂所禮堂選舉一九八六年新任理事。

省市府擬禁售酒有礙 論

【本報訊】省市府擬禁售酒，有礙民主自由之舉，這違反民主自由之舉，這違反民主自由之舉。



圖為一尊將在點閱中國古典工藝品展覽會展出的仿周代玉馬雕刻製品

中國古典工藝品展覽會 開幕典禮

【本報訊】由中國古典工藝品展覽會籌備委員會主辦的「中國古典工藝品展覽會」。

華安公司運到 大批冬節禮品

【本報訊】位於本市奇化街二二三號的華安公司，為配合聖誕節。

國泰航空公司增加 來往雲港兩地班機

【本報訊】國泰航空公司增加自雲港飛往香港班機次數，於一九八六年四月開始。

朱宗海翁 喪禮榮哀

【本報訊】僑胞朱宗海翁，於十一月十五日(星期日)下午一時假溫哥華中華會館舉行喪禮。

朱焯臻翁 喪禮榮哀

【本報訊】朱焯臻翁，於十一月十五日(星期日)下午一時假溫哥華中華會館舉行喪禮。

法律與文藝中心 定期舉辦講座

【本報訊】法律與文藝中心，定於十二月二日(星期一)下午二時，在該中心舉辦講座。

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant. 全部食品保證不含味精. 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

煤氣暖氣冷氣凍房. 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616. 專業安裝、維修、保養。

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE. 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 24小時服務。

東記精製 一級湘蓮蓉. 清甘軟滑 齒頰留香. 用家好好消息 食家好好口福. CHUNG HING CO., LTD. 1025 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 1E1

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd. \*農曆新年回港賀歲遊 一月卅日或二月五日. 溫哥華華埠打東街, 125號. 電話: (604) 669-4165

Dragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會. 招牌廣告、鏡架裝裱、書法服務、訂中國雜誌. 電話: 254-2218

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院 Langara Campus. 專誠邀請有意升大學之海外留學生前來參觀本校. 開放日期謹定于十一月二十八日. 有意參加者, 請致電話學生服務處: 324-5221



### Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011  
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)  
週一至週五 (上午九時至下午四時)

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| *買賣黃金、白銀、白金、及鈱條。  | *美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。 |
| *買賣黃金、白銀、白金、及鈱存單。 | *加幣定期存款           |
| *買賣富格林、楓葉金幣。      | *退休儲蓄計劃           |
| *買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。 | *購屋儲蓄計劃           |
|                   | *房屋實業貸款           |

請電: 687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO) 本行是加拿大存款保險會員

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 大特價 798元起  
代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航  
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各  
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。  
多倫多來回268元起 紐約來回358元起  
三藩市來回179元起 羅省來回249元起  
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起  
☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起  
☆台灣環島八日遊425元起另加機票  
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票  
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起  
特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票  
(604) 684-4151

### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738  
七天營業  
九時至六時

常備  
明燻  
燒烤

平價 市場

承接  
馳名  
金豬

油各燒承新馳鮮燒  
糖式臘接鮮名鷄臘  
酒鹵快金蔬臘靚肉  
米味餐豬菓味鴨食

專營

### 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<b>15 點 TUNE UP</b> (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00	過冬全車 45 點大保養包括: (1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 噴油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下 30 度 (8) 檢查前後制動到 90% 多少 (9) 檢查全車電路系統 總共 45 點向您寫下報告。 特價四缸缸只收工錢 49、95 六缸缸 59、95 八缸缸 69、95 實車另計	更換前輪 碟式刹車 連工包料 只收 49.95 (大部份車)	買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。 特價 38.00 保證不會買錯車
更換機油及油濾 只收工錢特價 4.70 (好過自己換) 特級機油 10W30 特價 1.69	自動排擋 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。	清洗冷卻系統 特價 9.99 高壓水力及洗曬氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)	

△經驗技師, 工作精良  
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧  
本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查  
七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客

### 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。  
BMW ARA DATSUN TOYOTA  
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU BENSON GIANG

I.C.B.C.  
一律七五折  
酬賓

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

### 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
電話: 253-7814  
[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精, 工作靚  
加拿大執照, 十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨  
精工担保 担保精工  
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
Johnny Chau Wayne Yu

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 ——  
唐人最好的汽車修理中心

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。 I.C.B.C. 為酬謝顧客, 一千五百元者七五折優待。  
實力車身修理公司, 自新張以來, 因嚴格採用歐美最佳材料, 及漆油全部工作均, 由一流專科技師於, 焗油房內處理, 故, 能保證質量及工作, 妥當。  
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕對不取巧 歡迎比較

免費汽車借用  
代辦 I.C.B.C. 手續

**FAST 'A'**  
唐人街 喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788  
VISA MasterCard

# 快捷